

go to hospital, in school, after church, have supper with me, 睡不用 a (a bed), 也不加
(beds), 也可以明白是因爲這些 bed, hospital, school, church, supper 諸字皆指半抽象動作 (上
牀, 就醫, 上學, 做禮拜), 非指具體名物 (牀、醫院、校舍、禮堂)。所以觀察必有文法的系統觀
念爲基礎。又拿動詞而論, 關於時間, 必先有『霎時』與『時期』(point of time, period of time
) 觀念, 然後對於 since 的用法能够明瞭。如 He hasn't been feeling well at all, since his
mother died. 這母親之『死』是霎時之事, 所以用 died, 而從母親死去之後至今是『長期』的時間
, 故用 hasn't been feeling。若說 He felt very bad since his mother was dead. 便不合文法,
因爲凡言『從某時起』, 此時必是『霎時』, 而 was dead (形容詞) 却是形容長期的, 所以不通。
文法專書的用處就是教人明白這些根本觀念的區別, 知道這些區別再去閱讀觀察, 才易得益。要學英
國話, 應先明英國人的意象。意象的系統有的與中國同的, 有的與中國異的, 有的爲中國語所無的,
都得一一指出, 這才是好的文法, 才是學習文法的正軌。舊式文法對於這些系統觀念大都略而不詳,
實未盡文法書的職務。

(丙) 養成習慣 通常文法教學最大的錯誤就是把文法看做一種純屬被動的分析的工作, 不把他
看做主動的創造的練習。舊式文法是假定先有某句, 再來做分析這句子的工夫。假如分析得通, 各字
的功用及文法關係明白, 就算懂得這句的文法。這種對於句法的理解自然也很重要, 但用這方法, 必
不能加增學生造句作文的能力。理解的工作是被動的, 創作造句等是主動的。假使我們承認文法的目
的應該教學生不但能理解並且能應用文法構造, 就不得不承認這個方法是錯誤的。事實上大家知道文

法念得很透的人，自己不一定能寫很好的英文。理論固然很深，應用起來却毫無把握。譬如常看學生造出文法很對但極不通的句子。如 *He had been sick before yesterday noon.* 英國人決沒有這樣說法；又如 *Reading in the room, I was sitting in the armchair,* 這個 participial phrase 構造不錯，但讀起來極不自然。學生都明白第一部叫做 participial phrase，但是實在不能使用 participial phrase。要矯正這個錯誤，須注重養成習慣，而比較減少分析的研究。譬如講 participial phrase 就得多舉這種句子的用法，多練習這種句子的使用，如 *knowing that, fearing that, seeing that, thinking that, regarding, considering* 等字起頭的子句，連這子句的位置在前在後都一齊學好。大概注重理解方法，偏重生僻奇怪的用法，猶如數學練習，越難越覺得有趣，而注重養成習慣的方法，偏重常用的句子，且對於常用的句子也主張重疊反覆的練習，如以上所引 *knowing that, fearing that* 一類句子，可以三次四次至十數次重疊練習，同一句子，也要口誦多次，到能順口說出，習慣養成，才算把這 participial phrase 交代清楚。這種的方法，習一種句法便能應用一種，很容易見效。

再舉一條例，譬如英文

he came.

he comes.

did he come?

does he come?

he did not come.

he does not come.

若注重分析，一看便了然，非常簡單，但要學生能隨時隨地說出不誤却不很容易。在這種地方只

好重疊朗誦，多多練習，到能自然應用，才可放過。

21 新舊文法之不同 因爲舊式文法普通不得學者的同情，又因爲文法自身不能廢棄，所以文法的教習正在改良時期。大概這新的文法書與舊的不同有許多點。（一）舊式文法是百科全書式的，專在分類界說上用功夫，新的文法比較實在，取其有用有意義的部分而加以親切精細的研究，不作空洞的分類工作。譬如舊式 *a, the* 分爲 *definite* 與 *indefinite* *article* 二類，定此二類之界說，便算完事，而對於此二字極複雜的用法，付之缺如，新的文法並不注重這個分類名稱（因爲不過是名稱而已，除做百科分類外毫無用處），而對於此二字之用法，反覆討論，不厭其詳。（二）舊式文法以體裁爲主（如字尾變易等），新的文法以意象爲主，不僅限於體裁的變易。（三）舊式文法注重表現之分析，新的文法注重表現的能力。（四）舊式文法好立規則，新的文法對於規則表示不信任，而易以詳細的討論。換一句話說，舊式文法好作概括之詞，新式文法却於逐字逐條另作精細的研究。（五）舊式文法重文字之膚廓體式，不問用此體式者之心理，新的文法必先求得各種文法變易的說者心理，認爲文法變易只是表現心理意象之一種工具。（詳見下篇『舊文法之推翻與新文法之建造』）

22 規則界說圖案 舊式文法最特色的東西就是規則，界說與圖案。這三項的價值各個不同，須分別估定。

（甲）規則 文法規則原有用處，猶學校定了章程，國家定了法律，使人有所秉承遵守。但章程太多，就沒有道德行爲，法規太繁，人民就不能安居樂業。文法之有規則，特爲學者之指導而已，若以規則界說變爲文法之主體，學生讀文法猶如流氓誦刑律，處處只怕誤觸法網，造一句必問其 *subject*

如何，predicate 如何，用一代名詞必考量其 person, number, case。這樣念英文，學造句，未免太苦了。凡規則有一正當用處，這用處就是解決學生心中所感覺的難題。善為人師的人必先領導學生使先感覺一種疑難，再隨時指出這疑難的解決。這個解決便叫做『法則』。這樣的教法，每條規則都是有意義的，都會受學生的歡迎。若是先沒有預備，叫學生把一條一條的規則念下去，而心中並未感覺疑問，必不能真明規則之意義。

(乙) 界說 規則還有點用處，界說便居於更次要之地位。大半的界說都是因規則而來的；因為要定規則，所以要分門別類；因為要分門別類，所以不能不用專門名辭；因為有專門名辭，所以不能不定各名辭之定義。所以專門名辭越繁，界說也越多。實際上許多專門臘丁名詞可以裁汰。文法中最重要的界說及專門名辭不過一二十個，其餘的都是文法家裝做門面的東西，白白的浪費學生的光陰，而結果使學生視文法為畏途。

(丙) 圖案 圖案是很好的教授分析的方法，因為學生學習圖案時不得不字字頂真，字字交代清楚，不得含糊過去。字句的分析為文法中應研究之一部，而學分析時最好方法莫如用圖案練習。

23 作文 作文並不是與讀本文法可截然分開的科目。也許教授時可分定作文特別的時間，但是作文的基礎是在研究英文全部的工作。猶如韓愈學做三代古文，非聖賢之書不敢誦，非聖賢之道不敢言，如此晝夜思維，幾十年寢饋其中，然後執筆揮毫無所往不合於三代文風。以謂『文以載道』，實在就是說文是思想自然的表現，『非聖賢之書不敢誦』就是竭力吸收經書中的語法。現代人要學外國語一樣的須用這種決心，下這種苦工。朝夕誦讀，然後寫出來會與外國人相同。中國有幾位英文法文寫

得很好的人，其所以好，因為不懂中文，所以寫作時，無從受中國語法中國思想的影響，自然很合外國語的文體。通常學生自然不能做到這個地步，但是其作文之好壞仍在於閱讀會話其餘預備的工夫。倘是平時不用工，臨時找字典查文法一字一字的填上，結果必寫不出一句像樣的句子。

24 會話 會話不是很難的事，只要有相當練習機會。大概半年的專工實地練習，都可以成功。因為我們常時會話所應用的句極有限，日常需要的名詞，口頭話套總是說了又說，顛來倒去還是那些辭句。所以我們以為俄文最難學，但是一個在哈爾濱做過外國裁縫不學無術的中國人却會講得十分流利，這就可以證明會話決不很難。通常學生不會講外國語，就是因為缺少實地練習而已，並無他故。

丁 語 音

25 語音學之用處 近來大家注意語音學，但是語音學自是一事，語音學之應用於英文教學又是一事。英文教員應該多少懂得語音學的概要，但是語音學的許多東西却不是普通學生所必須知道的。比如講，發音機關之位置，舌頭舌上之高低，國際音標的讀法，這些都是許多人所注意的。但是這些發音學理，教員自應知道，而普通要求英文正音的人，却不必完全知道。換一句話，如果目的專在正音，學生不一定要知道這些，因為譬如講舌頭的高低，學生知道 *oi* 音舌的形狀，不一定便會發正確 *oi* 的音。但是教員却不得不知道發音學理，不如此（一）便不能辨音的正誤，也不能指出誤處，（二）不能用適當方法矯正不正確的讀音，（三）根本不明英文辭字的讀法，（四）連讀音的標準都會弄錯。因此我們也可推知發音對於英文教學的用處，（一）使教員能辨出音之正誤及誤處之所在，（二）使

教員能以適當方法矯正音誤，（三）使教員確知每字之讀音，（四）使教員明白到底什麼是標準讀法。

26 學習讀音的方法 這個問題很簡單，就是耳聞口講，竭力摹仿，所謂 *look and say method*，教員指出某字自己讀出，教學生跟着讀。假如讀不對，教員便應當負分辨矯正的責任。若單對學生講太多音理，很少有成效的。因為發音與文法相同，重在養成習慣，不重在分析學理。教員要緊在於自己發音發得正，辨音辨得精，學生自然容易明白，譬如學生把 *hare* 讀做 *hive*，教員自然可以告訴他們 *h* 是單純的短音，*i* 是 *ai* 合成的雙音。但是最要的就是（一）教員聽得出這錯誤之所在，（二）能自己發正確的 *h* 音給學生聽。發音有錯誤，必重疊反複練習，到習慣養成為止，這習慣的養成不是一朝一夕之事，必時時得正當的指導，若是聽不到正確的發音，任憑怎樣的用學理講解，都不中用。猶如對學生講張猛龍碑的字是怎樣挺拔，而不給他親眼看見，學生終不能明瞭所言為何物。簡單一句講，學讀音必親耳聽見，必直接。在沒有人指導之時，惟一的方法是用留聲機片，不過普通留聲機片教元音、聲調，快慢都很好，而教輔音却不十分清楚。

27 各音符讀法 在沒有教員指導及留聲機片之時，惟一的方法，是用中文相當的音素比較。但是讀者應知道這比較方法是很危險的，有的音中文英文正同，有的音中文英文僅相近而已，有的音英文所有中文所無，最多是做一種比擬而已。